

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門工人就業聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號64/2012。

“澳門工人就業聯合會”章程

第一章

總則

1. 本會定名為“澳門工人就業聯合會”。

2. 宗旨：本會為非牟利團體，宗旨是愛國愛澳，擁護基本法；關注民生，維護各行業工人合理權益，團結互助，擔當促進社會和諧穩定發展的橋樑作用，加強同政府溝通，反映工人訴求。為改善民生而努力。

3. 本會地址：澳門沙嘉都喇街32號3樓A。經理事會同意可更改。

第二章

會員

4. 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

5. 會員權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權力。

(2) 遵守會章及決議，以及繳納會費的義務。

6. 會員如有違反本會章程或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、

監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(2) 設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 會員大會每年召開一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內載明會議日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

8. 本會執行機關為理事會，其職權如下：

(1) 負責執行會員大會決議和日常具體會務工作。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

(3) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

9. 本會監察機構為監事會，其職權如下：

(1) 負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，監事會設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

(3) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

10. 本會經費來源自會員繳交會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

11. 理事會可根據會務需要聘請名譽顧問以及名譽會長。

12. 本章程之解釋權屬理事會。

13. 本章程未有列明之事項按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年七月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,556.00)
(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

第一公證署

證明

澳門潛水教練及潛水運動員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號65/2012。

澳門潛水教練及潛水運動員協會

第一條——名稱中文為：“澳門潛水教練及潛水運動員協會”；英文為“Macau Association of Underwater Instructors and Scuba Sport Divers”；簡稱為“MAUISSD”。

第二條——會址設在：澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座。

第三條——宗旨：本會成員熱愛祖國、熱愛澳門；熱愛潛水運動；本會以推廣潛水的方法和理論，促進潛水同業交流合作為宗旨。

第四條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織和運作。

第五條——會員義務和權益：出席會員大會，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動，只要認同本章程及本機構之決定，便可申請成為會員。

(一) 團體會員：凡在澳門註冊與潛水相關的組織、願意遵守本會章程者，均可申請入會為團體會員。

(二) 教練級會員：凡具有潛水員教練證照均可申請入會為個人會員。特別是NAUI教練資格。

(三) 個人會員：凡具有潛水運動員證照均可申請入會為個人會員。

(四) 準個人會員：凡已學習潛水運動員證照課程均可申請入會為準個人會員。

第六條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每兩年進行一次換屆選舉。設會長一名，副會長兩名，作為本會法人代表，主持會務工作。

第七條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事會會長一名，副會長兩名，以單數會員組成，任期兩年，可連任。執行理事會通過之議決，處理日常會務，建議及舉辦活動。

第八條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設監事長一名，監事兩名，以單數會員組成，任期兩年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。

第九條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員的會費和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，根據《民法典》第161條之規定：每次召集大會必須提前八天以掛號信發函或以簽收方式為之，召集書需清楚寫明會議日期，時間，地點及議程，五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十一條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

二零一二年七月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,175.00)
(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第一公證署

證明

愛國體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號69/2012。

愛國體育會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「愛國體育會」。

第二條——本會為無存續期之非牟利團體，其宗旨是推動及發展體育運動，為祖國統一事業而作出努力，發揚愛國愛澳精神。

第三條——本會會址設在澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場18樓O座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期二年，連選得連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章

章程之修改及本會之解散

第十七條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十八條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章

經費

第十九條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第七章

附則

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

二零一二年八月二日於第一公證署
代公證員 黃葉強
(是項刊登費用為 \$1,537.00)
(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

大老鼠兒童戲劇團

英文名稱為 “**Big Mouse Kids Drama Group**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月二十六日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為191號，有關條文內容如下：

大老鼠兒童戲劇團章程

第一章

名稱，會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“大老鼠兒童戲劇團”，英文名稱為“Big Mouse Kids Drama Group”；會址暫設於澳門勞動節大馬路廣福祥花園第一座16樓A座。

第二條——本會之存續期屬無限期。

第三條——本會為一非牟利性質之藝術團體，宗旨為培育兒童及青少年的藝術素質，強調發揮創意，透過戲劇與澳門不同階層的人交流，發揮戲劇的社會用途。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會推行下列工作：

一、透過舉辦演出、培訓課程、工作坊、讀劇會、義演等一切有助培養兒童藝術素質的活動，從小建立對藝術的正確認知。

二、以無償或有償方式分發上項所指之物品及其他認為對實踐本會目標有需要之物品。

第二章

會員

第五條——凡本澳愛好各類藝術者，熱心參加和支持藝術活動者，願意遵守

會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

第六條——會員數目不限。

第七條——會員之權利為：

一、參加會員大會，有投票、選舉及被選舉權；

二、參與本會的活動、使用本會的任何設施；

三、享有由會員大會、理事會或本會內部規章所賦予的其他權利；

四、法律及本章程規定之其他權利。

第八條——會員之義務為：

一、遵守本會章程，本會內部規章及本會內組織決議；

二、出任被選出或受委任職位；

三、支付入會費、會費及其他由本會有助發展組織所核准之負擔；

四、法律及本章程規定的其他義務。

第九條——取消會籍：

一、若自動退出不作會員，應提前最少一個月以書面通知。

二、會員若在其行為上表現出不遵守本會規定的守則，尤其是違反本會所依循的可被開除會籍。

三、取消會籍是理事會的權限，在此之前，要經過監事會聆聽，並由理事會負責。

四、因涉及發生屬違反者輕微責任事件，可以暫停其會籍來取代上款所規定的處分，期間長短由理事會指定。

第三章

組織架構

第十條——本會機關為：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十一條——會員大會：

一、會員大會的例行會議每年召開一次。

二、應理事會或不少於三分之一會員之正常理由提議，可召開會員大會之特別會議。

三、會員大會是聚集所有全然具備會員權利之會員的會議，由理事會最少

提前八天透過以掛號信方式或以簽收方式來召集，通知信內應列明會議之日期、時間、會議地點及議程。

第十二條——會員大會的職權為：

一、以不記名方式選舉內部機關成員；

二、通過本會的財政預算、行事大綱及帳目；

三、通過理事會的報告書及賬目，及監事會的意見書；

四、修改章程——修改章程的決議須獲出席社員四分之三之贊同票；

五、決議解散本會；

六、罷免理事會或監事會成員、解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體社員四分之三之贊同票；

七、執行法律及本會章程賦予的其他權限。

第十三條——理事會：

根據會員大會的決議，理事會由三至九名單數成員組成，任期為二年，可一次或多次連任。

第十四條——理事會成員互選理事長、副理事長及司庫各一名及理事若干名。

第十五條——會議決議：

一、由理事長或應不少於三名理事會成員召集，理事會便可舉行會議。

二、理事會之決議以絕對多數票為之，當票數相同時，理事長有決定性一票。

第十六條——理事會的職權為：

一、以任何方式購買及承租動產及不動產；

二、將本會的動產及不動產以任何方式轉讓、構成責任及出租；

三、管理本會其他財產及財政事務；

四、吸納會員；

五、為貫徹本宗旨所需而貸款項；

六、若顯示對本會宗旨有益處時，將本會資產加以投資；

七、接受捐款、基金、捐獻或其他性質的捐助；

八、當認為有需要時，訂定入會費及會費的金額；

九、通過對本會運作有所需要的內部規守；

十、執行法律及本章程賦予的其他權限。

第十七條——監事會

一、監事會由三名單數成員組成，任期為二年，可一次或多次連任，設監事長一人，監事若干名。

二、監事長由監事會成員互選而產生。

第十八條——監事會的職權是對理事會的財政預算、報告書、賬目等進行監察及提出意見。

第四章

其他

第十九條——本會的經費來源為入會費、會費及來自第四條二項所指分發之收入、課程或訓練學費、捐獻和其他捐助等。

第二十條——本章程未作規定之部份，適用有關的社團之法律規定。本章程倘有不善之處，得由會員大會修訂之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,515.00)
(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

琥珀體育會

中文簡稱為“琥珀”

葡文名稱為“Associação Desportivo de
Âmbar”

葡文簡稱為“A.D.A.”

英文名稱為“Amber Sport
Association”

英文簡稱為“A.S.A.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十九日，存檔

於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為183號，有關條文內容如下：

琥珀體育會章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“琥珀體育會”

葡文名稱為“Associação Desportivo de Âmbar”

葡文簡稱為“A.D.A.”

英文名稱為“Amber Sport Association”

英文簡稱為“A.S.A.”

本會屬非牟利性質的團體，並依澳門現行法律及本會章程運作管理。

第二條——（一）本會會址設於：澳門波爾圖街447號光輝集團商業大廈地下X舖。

（二）經理事會決議地點後，本會會址可遷移至本澳任何地方。

第三條——本會宗旨：

一）廣泛引發普羅大眾，尤其是青少年及更新人士對體育運動的興趣，著力宣傳體育運動在道德、文化及社交層面的價值，促使人們注意規律的體育鍛鍊對保持身體健康且優質的生活之重要性；

二）特別推廣各球類運動予澳門普羅大眾、在學或失學青少年及更新人士；

三）使在學或失學青少年及更新人士，透過體育運動，培養正確之社會價值觀及建立自信，使之能融入社區，重建新生；

四）舉辦各類文娛康樂體育活動及練習項目；

五）熱愛祖國、熱愛體育、關心社群，參與澳門各項公益及社會活動；

六）從成立之日起，本會成為無存續期限之團體。

第二章 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及章程或經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

一）出席會員大會；

二）參加本會一切活動；

三）享受本會一切福利；

四）要求召開特別會員大會；

五）對會內各職務有選舉權和被選舉權。

第六條——會員義務：

一）遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

二）熱心執行本會指派的任務；

三）按時繳納會費；

四）未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及作出有損本會聲譽之行為；

五）努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章 組織機構

第七條——（一）組織機構：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

（二）組織機構之成員由會員大會選出，由完全享有民事權利的會員組成，每屆任期為三年，可連選連任。

（三）本會可聘請熱心人士、社會賢達為本會名譽會長及名譽顧問，輔助本會會務之發展。

會員大會

第八條——（一）會員大會為本會最高權力機構。

（二）會員大會設一名會長、一名或以上副會長、一名秘書長。

（三）會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——（一）全體會員每年至少召開一次平常會議。

（二）基於以下原因可召開特別會員大會：

1. 應會長要求；

2. 應理事會或監事會半數以上成員要求；

(三) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——全體會員大會之權限：

- 一) 制定本會的活動方針；
- 二) 審批修改本會章程；

三) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；

四) 審批監事會提交之工作報告書及相關意見書；

五) 選舉會長、副會長、秘書長和理、監事會成員。

第十一條——(一) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式召集所有會員，召集書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

(二) 開會時必須有過半數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議，但法律另有規定除外。

理事會

第十二條——(一) 理事會由一名理事長(即主席)、一名或以上副理事長、一名或以上理事組成，其中理事會總人數必須為單數。

(二) 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會之權限：

- 一) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- 二) 招收會員；
- 三) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- 四) 委任本會代表；
- 五) 訂定入會費和每年會費；
- 六) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

監事會

第十四條——(一) 監事會設監事長一名，監事會由監事長、一名或以上副監事長、一名或以上監事組成，其中監事會總人數必須為單數。

(二) 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——(一) 監事會之權限：

1. 監督理事會的運作；
2. 查核本會的財務；
3. 就其監察活動編制年度報告；
4. 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

(二) 監事會可要求理事會提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章 經費及其他

第十六條——(一) 以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的經費來源。

(二) 本會得接受政府、機構、社團及各界人士之捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符之條件。

第十七條——會員若參加活動時，如遇任何意外，致身體或生命損傷，本會不需要負上任何法律責任或賠償。

第十八條——本會之徽章如下：會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,982.00)
(Custo desta publicação \$ 2 982,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門應用心理學會

葡文名稱為 “Sociedade da Psicologia
Aplicada de Macau”

英文名稱為 “Macau Society of Applied
Psychology”

英文簡稱為 “MSAP”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月二十七日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為193號，有關條文內容如下：

第一章 通則

第一條

(名稱和會址)

(一) 本會中文名稱為“澳門應用心理學會”，葡文名稱為 “Sociedade da Psicologia Aplicada de Macau”，英文名稱為 “Macau Society of Applied Psychology”，英文簡稱為 “MSAP”，以下簡稱“本會”，受本章程及本澳現行有關法律約束。

(二) 本會會址設於澳門工匠街2-2A號新華大廈六樓B座。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

(宗旨)

(一) 本會為澳門應用心理學領域內的專業團體，其宗旨是通過聯合華人與本澳專業人士，促進華人與本澳的應用心理學專業品質；促進學術研究、資訊交流及鼓勵實踐，從而對本澳和華人應用心理專業發展和水準的提高作出貢獻。

(二) 本會為非牟利組織。

第二章 會員

第三條

(會員資格)

(一) 凡認同本會宗旨及遵守本會章程，遵守澳門法律，具備基本專業資質(具有大專學歷和2年以上的相關專業工作經歷)者均可申請成為會員。

(二) 有關之申請，應由二位會員以書面形式向理事會推薦，而理事會有權決定接納與否。

第四條

(會員權利)

(一) 所有會員均享有法定之權利如：

- a) 參與會員大會；

- b) 參與本會所舉辦的活動；
- c) 就本會會務作出查詢、批評及建議；
- d) 所有會員均享有投票權、選舉權和被選舉權；
- e) 按會章規定要求召集特別會員大會；
- f) 退會。

第五條 (會員義務)

- (一) 維護及宣傳本會之宗旨，積極參與會務；不作損害本會聲譽的行為；
- (二) 遵守本會的章程及會員大會的決議和理事會的決定；
- (三) 按時繳交由會員大會所訂定之入會費和年度會費。

第六條 (會員資格的中止和喪失)

- (一) 本會會員若欠交兩年以上會費，其會員資格將會自動中止；
- (二) 本會會員如被法院裁定觸犯嚴重刑法，經會員大會決議，得取消其會籍。

第七條 (處罰)

違反本會章程、內部規章、決議、或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分。

第三章 本會機關

第八條 (會員大會)

- (一) 會員大會是本會最高權力機構，除擁有法律所賦予之職權外，還可制定和修訂會章，選舉和罷免理事會和監事會的成員。審議理事會和監事會的工作報告和財政報告。制定本會的政策及其他重大問題而作出決定。
- (二) 會員大會可分為平常會員大會和特別會員大會。

a) 平常會員大會由全體會員組成，每一年選舉一次；由理事會最少於十天

前以掛號信件形式或簽收的形式通知會員召開，進行審議工作報告、營運賬目、選舉領導機構；

b) 特別會員大會得由理事會、監事會或三分之一以上會員要求召開。

(三) 會員大會內設五人組成並由大會選出，其中一位為主席、二位副主席，一位秘書長和一位副秘書長；任期為三年，大會主席只可連任一屆。

(四) 修改會章、開除會員等重大事項須經理事會全體成員通過向大會提案，再經出席的四分之三會員決議通過；會員大會的一般決議，以過出席之半數票通過。

第九條 (理事會)

(一) 理事會之運作

a) 理事會由會員大會選出理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、財政一名及理事六名所組成；

b) 理事會的決議是由多數票通過，在票數相等時，理事長可加投決定性的一票。理事會會議定期召開；

c) 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言；

d) 當理事長出缺、迴避或不能履行其職責時，依次由副理事長及秘書長代理之。理事會任期為三年，理事可連選連任，理事長只可連選連任兩屆。

(二) 理事會之權限

理事會是本會的執行機構，除擁有法律所賦予之職權外，倘負責：

a) 制定本會的政策與發展計劃，領導和執行及維持本會的各项活動；

b) 委任本會的代表人，參與其他組織活動；

c) 委任及撤換各專責小組負責人；

d) 聘請及解聘名譽會員及顧問；

e) 向會員大會提交會務報告、賬目和監事會的意見書；

f) 審批入會申請；

g) 要求召開會員大會及緊急會議。

(三) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由三位理事聯名簽署，其中一人必須是理事長或副理事長，方

為有效。但一般之文書交收則只須理事會任何一位成員簽署。

第十條 (監事會)

(一) 監事會由會員大會按章選出三位成員組成，包括：監事長一人、副監事長一人及秘書長一人，任期三年，監事長由監事會成員互選產生，可以連任；

(二) 監事會按法律所賦予之職權負責監察理事會的工作，對理事會的會務提交意見書；

(三) 監事會不可以本會名義對外發言。

第十一條 (財政收入)

- (一) 會費及本會活動的收入；
- (二) 社會熱心人士及企業捐助；
- (三) 政府機構及其他社會團體資助。

第十二條 (支出)

本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

第四章 附則

第十三條 (籌委會)

本會之創立人組成籌委會，負責本會之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各機關成員為止。

第十四條 (解散)

解散法人或延長法人存續期之決議，必須獲得全體會員四分之三之贊同票，才可以通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,041.00)
(Custo desta publicação \$ 3 041,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

海峽兩岸外科醫學會

英文名稱為“Cross-Strait Surgical
Association”

英文簡稱為“CSSA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月二十四日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為190號，有關條文內容如下：

海峽兩岸外科醫學會會章

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：海峽兩岸外科醫學會，英文名稱為：Cross-Strait Surgical Association及英文簡稱為：CSSA。

第二條——本會宗旨：

(一) 加強團結和聯繫海峽兩岸外科專業人士，提高科研、學術水準；

(二) 舉辦有關海峽兩岸外科醫學的學術演講及討論會；

(三) 發行有關海峽兩岸外科醫學的學術論文或出版有關雜誌刊物；

(四) 本會為非牟利的專業團體。

第三條——本會會址設在澳門馬交石炮台馬路3號昌龍大廈1樓D座。

第二章

會員

第四條——凡任何於海峽兩岸從事外科專業的醫生，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會會員。

第五條——本會會員享有下列權利：

(一) 有權出席會員大會，學術研討會及本會一切會員活動；

(二) 在會員大會上會員有選舉權及被選舉權；

(三) 對會務有批評及建議之權。

第六條——本會會員有下列義務：

(一) 遵守會章及履行本會各項決議；

(二) 出席會員大會；

(三) 積極參加，支持和協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之合作；

(四) 會員有繳納入會基金和會費的義務。

第七條——會員積欠會費三年以上，經催收仍不繳納者，作為自動退會。

第八條——本會會員在未徵得本會會員大會或理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動。

第九條——本會會員不可作出有損本會宗旨或有損本會聲譽之任何活動。若本會會員作出有損本會宗旨或有損本會聲譽之任何活動，經本會理事會討論、審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留追究權利。

第三章

組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，選舉會員大會、理事會、監事會成員及修訂本會章程。

第十一條——會員大會、理事會、監事會每屆任期三年。會長、理事長、監事長連選只可連任壹屆，其他連選得連任。

第十二條——會員大會設會長一人，副會長若干人，互選產生。會長任會員大會當然主席，負責對外代表本會，並領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長代行會長職務。會長、副會長均可出席理事會、監事會召開的各次會議，有發言權及表決權。

第十三條——本會得聘請對海峽兩岸外科專業有卓越貢獻的醫生或社會熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問，輔助本會會務之發展。

第十四條——理事會互選產生理事長一人，副理事長若干人和理事若干人。理事會成員總數為單數。理事會直接向會員大會負責並執行會員大會的決議。理事會可根據會員大會制定的方針，以及理事會本身所作的決議，開展

各項日常會務活動。理事會會務工作，由理事長主持，副理事長協助；理事長缺席時，由副理事長代行使職務。理事會需要向會員大會提交包括財務的理事會報告。

第十五條——監事會互選產生監事長一人，副監事長若干人。監事會成員總數為單數。監事會負責監察理事會工作，及查核本會財務，並需要向會員大會提交監事會報告。

第十六條——第一屆領導成員由本會籌委會議定。

第四章

會議

第十七條——平常會員大會由全體會員組成。會員大會每年舉行一次，由會長召集，必須提前八天發掛號信或簽收方式通知召集會員，在特殊情況下得提前或延期召開。必要時，因會務需要可召開由有會長、理事長和監事長參加的特別會員大會。會長任會員大會主席，並主持會議。每次會員大會會議，須有超過全體會員人數二分之一會員出席，方為有效召開。如出席會員人數不足法定人數，於超過通知書指定開會時間三十分鐘後作第二次召集會員大會召開，屆時不論出席人數多寡，會員大會得召開，亦視為有效。

第十八條——修改本會章程可在平常會員大會進行，但須有超過出席會員人數四分之三決議，方得通過；解散本會可在平常會員大會進行，但須有超過四分之三全體會員投贊同票，方得通過。

第十九條——理事會定期舉行會議，由理事長召集，任會議主席，並主持會議。

第二十條——監事會定期舉行會議，由監事長召集，任會議主席，並主持會議。

第二十一條——各種會議的決議，須經出席人數半數以上同意，方得通過。本章程第十八條除外。

第五章

經費

第二十二條——本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動而取得的各種收入。

第二十三條——本會亦可接受不附帶任何條件的捐款和資助。

第六章 會徽

第二十四條——以下為本會會徽。



第七章 附則

第二十五條——本章程經籌委會通過後生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,434.00)
(Custo desta publicação \$ 2 434,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação para a Promoção de Intercâmbio entre Jovens de Macau e Guangdong

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em vinte e quatro de Julho de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número oito do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e doze traço B foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

粵澳青年交流促進會 章程

第一條

名稱、性質及期限

本會名稱為“粵澳青年交流促進會”，葡文名稱：“Associação para a Promoção de Intercâmbio entre Jovens de Macau e Guangdong”，英文名稱：“Macau-Guangdong Youth Exchange Promotion Association”（以下簡稱“本

會”），本會屬非牟利、具有法人地位的社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條

住所及辦事處

本會設於澳門高士德大馬路1C-1E號，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：加強粵澳兩地青年的聯繫和團結；為鞏固和發展澳門社會安定團結的局面，推進澳門經濟的發展，為一國兩制的成功實踐、為促進祖國統一和維護世界和平作貢獻。

第四條

會員

凡申請加入本會的會員需具備以下各項條件：

(一) 認同本會宗旨及願意遵守本會章程的青年，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員；

(二) 現任廣東省青年聯合會委員、廣州市青年聯合會委員、廣東省內各地級市青聯委員、政協委員等經本人申請確認或獲邀請，均可成為創會會員；

(三) 會員有退出本會的自由。會員退會應向理事會提出書面通知。

第五條

會員權利

會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第六條

會員義務

會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- (二) 推動本會會務開展；

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(四) 按時繳納會費，方可享受會員權利；

(五) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。

第八條

組織機關

本會的機關為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長和一名秘書組成。每屆任期三年，連選得連任一次，如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定並制定有關規定。

(三) 會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。會長為本會會務最高負責人，召集和主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務。副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。秘書之職責在於協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十條

會員大會的運作

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

(二) 會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

(三) 召集須以傳真、電郵或書信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內

應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十一條

會員大會職權

會員大會職權如下：

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會、監事會之成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算。

第十二條

理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人、副理事長、常務理事、理事若干人，其任期與主席團任期相同，連選得連任一次。

第十三條

理事會職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 向會員大會提交年度管理報告；

(五) 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條

監事會

(一) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，其任期與主席團、理事會任期相同，連選得連任一次。

第十五條

監事會職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會的決議的執行；

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；

(三) 查核本會之財產；

(四) 就其監察活動編制年度報告；

(五) 向會員大會報告工作；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十六條

經費來源

本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；

(三) 其他。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Julho de dois mil e doze. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$3,099.00)

(Custo desta publicação \$ 3 099,00)

第一公證署

證明

創新愛國愛澳聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年八月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號68/2012。

第三條——本會會址設在澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場18樓O座，在

需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

二零一二年八月二日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

第一公證署

證明

澳門城市藝穗節協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年七月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號66/2012。

喜愛創作社

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為「喜愛創作社」，中文簡稱為「喜愛創作」，英文名稱為「Love Creation Society」，英文簡稱為「Love Creation」。

第二條——本會為非牟利文化藝術創意團體，宗旨是：

(1) 堅持聚集、研究、培養、傳承及推廣澳門設計及手藝等創作，並推動相關產業的發展。

(2) 以加強及持續培育本澳創意設計及手作創作人為方針，主動組織籌辦不同活動、交流，以提升澳門的創作、製作水平及質素。

(3) 積極參與海內外的文化藝術創意活動，促進及加強澳門創意設計及手作創作人與世界各地的聯繫和交流，藉交流和參與，拓寬本地新生代設計、創作人的國際視野。

(4) 凝聚創意設計及手作創作人關心社群，組織參與各項公益及社會活動，提高本地大眾對設計、創作及手作藝術的了解和欣賞能力。

第三條——本會的工作範圍包括組織、統籌、策劃、舉辦各類型文化藝術創意活動。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會將會落實並定期透過籌辦各類型藝術活動：統籌、演出、海內外交

流、講座、研討會、展覽、課程、教育、訓練、文字出版、大眾傳播和一切與本會宗旨相關之活動。

第五條——本會地址：澳門聖祿杞街文輝大廈34-38號地下B。

第二章 會員

第六條——凡本澳居民，從事有關文化、藝術、創意、創作、設計、策劃、及熱心參加和支持該項活動者，願意遵守本會會章，均可申請入本會，經理事會通過，方可成為本會會員。

第七條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

第八條——會員如有違反本會會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織

第九條——會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權為制定或修改會章、選舉領導機構成員、決定工作方針及工作計劃、審查及批准理事會等工作報告。會員大會設會長一人，任期三年，可連任。

第十條——理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決定之工作計劃，理事會由會員大會選舉產生。理事會設理事長一人、理事若干，總人數必須為單數，任期三年，可連任。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、監事若干，總人數必須為單數，任期三年，可連任。

第四章 會議

第十二條——會員大會一年召開一次，由常務理事召集之，會員大會須經出席之絕對多數票會員同意，方得通過決議，但法律另有規定者除外。如有特別事故，只要有半數以上會員出席，可召開特別會員大會。

第五章 經費及內部規章

第十三條——本會的收入來源為會員會費及來自第四條各項工作之收入，捐獻和其他資助等。

第十四條——本會之收益、資產和結餘，運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十五條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項、有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十六條——本章程之修改權屬會員大會施行。

二零一二年八月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,576.00)

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

第一公證署

證明

台山之友體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年七月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號67/2012。

I — Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

Nome em Português Grupo Desportivo Amigos Unidos de Toisan, nome em Chinês 台山之友體育會, com sede provisória na Rua Três, número cinquenta e três, no Bairro de Tamagnini Barbosa, em Macau, tem por fim promover e desenvolver a prática do desporto no Território.

V — Administração

Artigo décimo primeiro

O Clube realiza os seus fins por intermédio da Assembleia Geral, Direcção e Conselho Fiscal, cujos membros são eleitos em Assembleia Geral ordinária, e cujo mandato é de três anos, sendo permitida a reeleição.

VI — Assembleia Geral

Artigo décimo sétimo

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente e dois secretários.

VII — Direcção

Artigo décimo nono

Todas as actividades do clube ficam a cargo da Direcção, que é constituída por um presidente, dois vice-presidentes, um secretário e um tesoureiro.

VIII — Conselho Fiscal

Artigo vigésimo segundo

O Conselho Fiscal compõe-se de um presidente e dois secretários.

二零一二年八月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$705.00)

(Custo desta publicação \$ 705,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海關人員協會

葡文名稱為 “Associação de Pessoal Serviços de Alfândega de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年七月二十六日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為192號，有關條文內容如下：

澳門海關人員協會章程

第一條

(名稱及會址)

本會中文名稱為澳門海關人員協會，葡文名稱為Associação de Pessoal dos Serviços de Alfândega de Macau (葡文簡稱為APSAM)。會址設於澳門提督馬路109號永富閣14樓B座，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二條

(會員資格)

下列所述人士，均可申請成為會員，包括：

- 一、現職海關人員；

- 二、非在職海關人員；
三、已退休海關人員；或

四、非因被撤職的前海關/前水警稽查局人員。

第三條 (宗旨)

本會的宗旨為：

- 一、提倡維護職業道德的原則；
二、研究與會員有關的問題，倘有需要時，盡量給予可行的協助；
三、維護公平和法制原則；
四、為提高會員的專業價值及康體的發展，舉辦各類型可促進社會、文化或其他性質發展的活動。

第四條 (會員權利)

本會會員享有以下權利：

- 一、選舉權及被選舉權；
二、參加會員大會及表決；
三、按照本會章程規定請求召開會員大會；
四、參與本會一切活動及享有本會的各项福利。

第五條 (會員義務)

本會會員有以下義務：

- 一、遵守本會章程及執行決議；
二、貫徹本會宗旨，促進會務發展；
三、參加會務活動和所屬機關的會議；
四、定期繳納會費。

第六條 (紀律)

凡會員因違反或不遵守本會章程或以任何方式致使本會聲譽及/或利益受損者，經理事會決議後，得取消其會員資格，並保留法律追究的權利。

第七條 (任期)

獲選為機關成員者，任期三年，可連任。

第八條 (會員大會)

一、會員大會為最高決議機關，選舉各領導架構成員及修訂章程。

二、會員大會由全體會員組成，設主席（會長）一名、副主席（副會長）若干名，秘書由其中一名副會長兼任。會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。會長、副會長可出席理事會及監事會會議，有發言權。

三、會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以書面透過掛號信或簽收方式作出通知，召集書內應載有會議日期、時間、地點及議程。

四、會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

五、第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律另有規定者除外。

六、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條 (理事會)

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

二、理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十條 (監事會)

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十一條 (收入與支出)

一、本會為非牟利的專業組織。

二、本會收入包括會員會費及其他不附帶任何條件的贊助及捐贈。

三、所有收入及支出須經理事會通過確認。

第十二條 (其他規定)

本會可透過理事會草擬並經會員大會通過，設立內部細則，包括訂定各機關的內部運作細則、會員細則及其他適用於本會的其他細則。

第十三條 (會徽)

本會得使用會徽，其式樣見附圖。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Julho de dois mil e doze. —
O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,349.00)
(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos da Escola Portuguesa de Macau (APEP)

Certifico, para efeitos de publicação, que, por documento autenticado arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e doze, sob o número um, foi alterado o artigo nono dos estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Redacção da alteração*Artigo nono***(Natureza)**

A Assembleia Geral é a reunião dos sócios da APEP, no pleno uso dos seus direitos, convocados por meio de carta registada ou mediante protocolo, e aviso afixado na sede da Associação, com, pelo menos, oito dias de antecedência, indicando-se na convocatória o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Julho de dois mil e doze. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$509.00)

(Custo desta publicação \$ 509,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****«Associação de Ténis de Macau»**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em vinte e quatro de Julho de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número nove do maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos

Estatutos número um barra dois mil e doze traço B, foi alterado o artigo segundo dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo.

Artigo segundo

A sede da Associação encontra-se instalada no Complexo Desportivo Internacional do COTAI, Sala B1.003, Macau, podendo ser transferida para outro local em Macau por deliberação da Direcção.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Julho de dois mil e doze. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	46,541,448.20	-
- 外幣	66,407,488.08	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	88,743,148.05	-
- 外幣	-	-
應收帳項	363,821,753.27	-
在本地之其他信用機構存款	7,443,263.25	-
在外地之其他信用機構存款	37,351,978.17	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	4,845,432,893.58	-
在本澳信用機構拆放	150,096,900.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	900,266,475.00	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	150,927.13	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	244,501,163.69
- 外幣	-	1,005,847,777.50
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	98,112,722.93
- 外幣	-	2,295,349,154.55
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	239,742,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	2,680,975,990.71
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	9,969,732.95
債權人	-	3,144,361.74
各項負債	-	42,715.00
財務投資	-	-
不動產	131,226,650.60	-
設備	24,757,631.22	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	14,000,739.25	23,600,338.83
各項風險備用金	-	49,302,136.60
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	23,466,767.00
總收入	-	66,751,668.33
總支出	64,565,234.03	-
代客保管帳	-	-
代收帳	1,618,552.77	-
抵押帳	5,916,120,999.19	-
保證及擔保付款(借方)	70,454,312.02	-
信用狀(借方)	19,819,221.49	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	1,618,552.77
抵押帳(貸方)	-	5,916,120,999.19
保證及擔保付款	-	70,454,312.02
信用狀	-	19,819,221.49
其他備查帳	2,016,959,968.41	2,016,959,968.41
總額	14,765,779,583.71	14,765,779,583.71

總經理
黃振鈞

會計主管
江子威

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司（澳門分行）

試算表於二零一二年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	11,395,913.66	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	57,612.06	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項	17,789,200.54	-
結欠關連公司之款項		-
稅項	-	558,518.00
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		29,804,049.82
總收入		4,672,831.81
總支出	2,511,744.49	
總額	35,035,399.63	35,035,399.63

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行

試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	919,547.40	
— 外幣	2,474,299.25	
AMCM 存款		
— 澳門元	9,170,543.05	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	160,662,878.77	
在外地之其他信用機構活期存款	86,119.17	
金、銀		
其他流動資產		
放款	749,268,211.29	
在本澳信用機構拆放	16,842,460.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,390,667,600.00	
股票、債券及股權	200,537,026.95	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		5,538,311.66
— 外幣		20,535,398.34
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,635,320.17
— 外幣		348,559,707.42
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,087,735,731.06
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		13,759.25
債權人		103,413.16
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,310,600.55	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	6,092,767.95	4,904,013.73
各項風險備用金		11,660,510.78
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備	1,623,690.36	
歷年營業結果		636,356.83
總收入		24,530,740.69
總支出	16,197,518.35	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	500,417,395.38	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		500,417,395.38
保證及擔保付款	620,000.00	620,000.00
信用狀		
其他備查帳	81,486,000.00	81,486,000.00
總額	3,138,376,658.47	3,138,376,658.47

分行經理
林蕙娟會計主管
廖清芳(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行股份有限公司

試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	105,304,977	
— 外幣	216,691,964	
AMCM 存款		
— 澳門元	333,509,065	
— 外幣		
應收帳項	276,898,274	
在本地之其他信用機構活期存款	30,571,705	
在外地之其他信用機構活期存款	495,349,583	
金、銀		
其他流動資產		
放款	14,554,057,969	
在本澳信用機構拆放	2,583,144,555	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,877,698,323	
股票、債券及股權	614,362,622	
承銷資金投資		
債務人	1,400,006	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,781,285,359
— 外幣		6,098,475,452
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,636,743,924
— 外幣		8,311,658,382
公共機構存款		5,117,324
本地信用機構資金		25,294,988
其他本地機構資金		
外幣借款		1,257,469,739
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		136,902,522
債權人		32,933,601
各項負債		45,030,314
財務投資	17,479,810	
不動產	355,698,257	
設備	34,413,450	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	51,634,812	163,294,485
各項風險備用金		150,520,878
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		354,307,268
歷年營業結果		1,177,864,238
總收入		382,143,803
總支出	250,826,905	
代客保管帳	6,034,396,020	
代收帳	72,595,810	
抵押帳	29,360,370,841	
保證及擔保付款(借方)	331,862,189	
信用狀(借方)	104,185,564	
代客保管帳(貸方)		6,034,396,020
代收帳(貸方)		72,595,810
抵押帳(貸方)		29,360,370,841
保證及擔保付款		331,862,189
信用狀		104,185,564
其他備查帳	4,067,136,301	4,067,136,301
總額	63,769,589,002	63,769,589,002

董事兼總經理
李德濂財務總監
盧保康(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行

試算表

於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	0.00	
— 外幣	454,160.00	
AMCM 存款		
— 澳門元	1,002,599.67	
— 外幣	0.00	
應收帳項	11,219.56	
在本地之其他信用機構活期存款	59,575,524.41	
在外地之其他信用機構活期存款	8,134,769.72	
金、銀	0.00	
其他流動資產	0.00	
放款	103,672,216.27	
在本澳信用機構拆放	20,600,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	0.00	
股票、債券及股權	0.00	
承銷資金投資	0.00	
債務人	0.00	
其他投資	0.00	
活期存款		
— 澳門元		2,600.02
— 外幣		137,542,924.32
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		0.00
定期存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		0.00
公共機構存款		0.00
本地信用機構資金		0.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		0.00
債券借款		0.00
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		0.00
債權人		1,109,115.00
各項負債		0.00
財務投資		0.00
不動產		0.00
設備		0.00
遞延費用		0.00
開辦費用		0.00
未完成不動產		0.00
其他固定資產		0.00
內部及調整帳	30,522.22	5,741,623.44
各項風險備用金		1,036,722.16
股本		50,000,000.00
法定儲備		0.00
自定儲備		0.00
其他儲備		0.00
歷年營業結果		0.00
總收入		17,100.44
總支出	1,969,073.53	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳	16,198,783.73	16,198,783.73
總額	211,648,869.11	211,648,869.11

經理
張健南

會計主管
辛春美

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	45,983,085.10	0.00
• Moedas externas	99,817,868.87	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	283,203,942.07	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	353,925,655.84	0.00
Depósitos à ordem no exterior	159,052,338.51	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	8,567,473,413.62	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,340,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,786,298,189.57	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	51,675,518.07	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	2,793,505,551.53
• Moedas externas	0.00	9,964,555,269.78
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	2,087,735.83
• Moedas externas	0.00	20,423,837.52
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	298,791,373.50
• Moedas externas	0.00	2,174,945,431.88
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,821.04
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	87,872,228.64
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	133,696,972.88
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	15,734,631.83
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	2,462,796.89	0.00
Equipamento	7,062,121.64	0.00
Custos pluriénais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	247,911,012.56	240,708,270.34
Provisões para riscos diversos	0.00	103,864,718.82
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(24,571,654.37)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	110,885,246.60	0.00
Proveitos por natureza	0.00	244,302,000.12
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	2,006,615,118.98	0.00
Valores recebidos em caução	53,480,191,189.66	0.00
Devedores por garantias e avals prestados	515,937,652.51	0.00
Devedores por créditos abertos	1,646,432,557.91	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	2,006,615,118.98
Credores por valores recebidos em caução	0.00	53,480,191,189.66
Garantias e avals prestados	0.00	515,937,652.51
Créditos abertos	0.00	1,646,432,557.91
Outras contas extrapatrimoniais	5,395,711,436.76	5,395,711,436.76
Totais	79,100,889,145.16	79,100,889,145.16

Deputy Chief Executive Officer, Macau,
Francis, So Bo Wah

Chief Financial Officer, Macau,
Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	204,312,695.20	
- Moedas externas	1,016,709,692.22	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,237,813,467.00	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	201,803,043.94	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	928,203,583.55	
Depósitos à ordem no exterior	1,334,766,739.64	
Ouro e prata		
Outros Valores	186,494,844.98	
Crédito concedido	67,473,338,932.33	
Aplicações em Instituições de crédito no Território	5,449,484,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	15,653,949,900.00	
Ações, obrigações e quotas	9,731,252,932.64	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		4,104,318,214.69
- Moedas externas		10,549,890,504.53
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		5,017,856,956.81
- Moedas externas		60,311,423,806.00
Depósitos do sector público		4,705,445,370.29
Recursos de instituições de crédito no Território		4,665,699,080.79
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,279,346,102.76
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		121,932,288.75
Cretores		14,234,132.32
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	157,987,693.78	
Equipamento	40,149,433.33	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	59,540,016.99	
Contas internas e de regularização	710,234,002.52	1,456,431,278.70
Provisões para riscos diversos		877,605,774.13
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		409,989,800.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,861,059,081.16
Resultados transitados de exercícios anteriores		3,196,101,015.50
Custos por natureza	1,078,367,036.84	
Proveitos por natureza		1,520,746,846.26
Valores recebidos em depósito	683,144,793.14	
Valores recebidos para cobrança	6,745,497,362.25	
Valores recebidos em caução	95,799,415,101.63	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,156,050,498.41	
Devedores por créditos abertos	611,305,786.82	
Cretores por valores recebidos em depósito		683,144,793.14
Cretores por valores recebidos para cobrança		6,745,497,362.25
Cretores por valores recebidos em caução		95,799,415,101.63
Garantias e avales prestadas		1,156,050,498.41
Créditos abertos		611,305,786.82
Outras contas extrapatrimoniais	93,975,597,948.02	93,975,597,948.02
TOTAIS	304,525,575,742.96	304,525,575,742.96

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	204,312,695.20	
- Moedas externas	1,016,709,692.22	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,237,813,467.00	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	201,803,043.94	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito		
no Território	928,203,583.55	
Depósitos à ordem no exterior	1,335,064,091.42	
Ouro e prata		
Outros Valores	108,754,718.65	
Crédito concedido	67,473,338,932.33	
Aplicações em instituições de crédito no Território	5,449,484,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	15,653,949,900.00	
Acções, obrigações e quotas	9,737,494,525.96	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		4,087,063,987.03
- Moedas externas		10,544,040,707.80
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		4,992,444,263.62
- Moedas externas		60,235,061,533.19
Depósitos do sector público		4,705,445,370.29
Recursos de instituições de crédito no Território		4,665,699,080.79
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,279,346,102.76
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		121,932,288.75
Credores		14,234,132.32
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	215,055,984.73	
Equipamento	40,215,786.56	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	59,684,118.44	
Contas internas e de regularização	711,431,144.17	1,436,425,618.18
Provisões para riscos diversos		877,605,774.13
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		419,753,100.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,861,059,081.16
Resultados transitados de exercícios anteriores		3,232,905,266.10
Custos por natureza	1,080,801,532.18	
Proveitos por natureza		1,528,793,145.90
Valores recebidos em depósito	683,144,793.14	
Valores recebidos para cobrança	6,745,497,362.25	
Valores recebidos em caução	95,799,415,101.63	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,156,050,498.41	
Devedores por créditos abertos	611,305,786.82	
Credores por valores recebidos em depósito		683,144,793.14
Credores por valores recebidos para cobrança		6,745,497,362.25
Credores por valores recebidos em caução		95,799,415,101.63
Garantias e avales prestadas		1,156,050,498.41
Créditos abertos		611,305,786.82
Outras contas extrapatrimoniais	93,975,597,948.02	93,975,597,948.02
TOTAIS	304,435,304,942.29	304,435,304,942.29

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,229,617.00	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	32,560,295.24	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	57,619,098.38	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	46,861.79	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	67,696.49	
Contas internas e de regularização	59,347.66	846,650.18
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		7,888,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		30,548,727.94
Custos por natureza	1,209,489.56	
Proveitos por natureza		3,518,628.00
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	92,802,406.12	92,802,406.12

O Presidente do Conselho de Administração,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA, Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$375,476,325.30	
. Moedas externas	1,396,722,125.47	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	20,495,911,310.65	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	3,902,577,397.10	
Valores a cobrar	42,426,840.10	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	87,457,610.27	
Depósitos à ordem no exterior	4,670,614,762.93	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	158,395,434,050.80	
Aplicações em instituições de crédito no Território	11,146,624,312.13	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	119,144,733,513.64	
Ações obrigações e quotas	5,173,933,938.38	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	232,235,262.13	
Outras aplicações		
Notas em circulação		\$4,077,749,210.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		18,782,251,495.74
. Moedas externas		41,721,389,937.04
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		11,382,629,999.84
. Moedas externas		95,028,787,210.65
Depósitos do sector público		17,686,000,009.00
Recursos de instituições de crédito no Território		4,946,262,054.64
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		125,553,992,058.22
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		686,132,219.32
Credores		1,111,215,286.38
Exigibilidades diversas		6,352,308.71
Participações financeiras	66,250,891.85	
Imóveis	486,133,609.84	
Equipamento	115,112,489.83	
Custos pluriénais	10,475,823.42	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	5,389,255.57	
Outros valores imobilizados	3.03	
Contas internas e de regularização	1,676,963,399.59	2,673,794,892.66
Provisões para riscos diversos		1,757,896,338.10
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		11,920,667.69
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	3,186,267,954.72	
Proveitos por natureza		4,145,335,722.66
Valores recebidos em depósito	4,739,216,665.85	
Valores recebidos para cobrança	6,152,346,919.06	
Valores recebidos em caução	106,041,975,555.88	
Devedores por garantias e avales prestados	11,228,200,112.10	
Devedores por créditos abertos	2,316,148,068.15	
Credores por valores recebidos em depósito		4,739,216,665.85
Credores por valores recebidos para cobrança		6,152,346,919.06
Credores por valores recebidos em caução		106,041,975,555.88
Garantias e avales prestados		11,228,200,112.10
Créditos abertos		2,316,148,068.15
Outras contas extrapatrimoniais	174,479,940,648.71	174,479,940,648.71
TOTAIS	635,568,570,760.40	635,568,570,760.40

O Administrador,
Wang Li-Jie

O Chefe da Contabilidade,
Leong Iok Kit

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED

SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	4,261,183.20	
• Moedas externas	15,074,955.30	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	136,892,703.28	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	45,426,011.51	
Depósitos à ordem no exterior	206,048,654.26	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,903,456,518.18	
Aplicações em instituições de crédito no Território	450,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	42,289,153.43	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		211,127,501.34
• Moedas externas		1,348,059,039.92
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		79,914.00
Depósitos a prazo		
• Patacas		257,929,445.88
• Moedas externas		593,711,305.48
Depósitos do sector público		8,050.00
Recursos de instituições de crédito no Território		2,644.07
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		1,236,532,020.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		23,625,457.66
Credores		
Exigibilidades diversas		531,407,758.77
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	391,709.25	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	101,647.71	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	540,568,895.86	42,739,819.69
Provisões para riscos diversos		36,923,496.38
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		40,717,020.15
Custos por natureza	33,125,898.92	
Proveitos por natureza		54,773,857.08
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	91,380,153.90	
Valores recebidos em caução	9,844,726,000.00	
Garantias e avales prestados		319,725,529.17
Créditos abertos		114,928,360.76
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		91,380,153.90
Credores por valores recebidos em caução		9,844,726,000.00
Devedores por garantias e avales prestados	319,725,529.17	
Devedores por créditos abertos	114,928,360.76	
Outras contas extrapatrimoniais	839,955,763.52	839,955,763.52
TOTAIS	15,588,353,138.25	15,588,353,138.25

O Representante Principal,
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	2,399,047.20	
MOEDAS EXTERNAS	16,615,154.64	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	493,060,018.92	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	23,683,488.29	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	331,304,661.65	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	790,594,638.33	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	5,681,926,920.30	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	616,016,597.32	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		71,717,621.76
MOEDAS EXTERNAS		1,321,292,624.42
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		3,576,004.69
MOEDAS EXTERNAS		280,615,530.43
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		6,007,200,705.12
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		31,960,392.86
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,134,801.72	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	13,473,312.94	30,221,455.86
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		15,401,718.85
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	-	49,626,081.97
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	6,292.76	-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	176,801,016.86
CUSTOS POR NATUREZA	38,036,548.63	
PROVEITOS POR NATUREZA		69,838,329.88
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	126,144,105.71	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	9,635,509,549.75	
DEVEDORES POR GARANTIAS E A VALES PRESTADOS	87,968,517.96	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	233,155,287.09	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		126,144,105.71
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		9,635,509,549.75
GARANTIAS E A VALES PRESTADOS		87,968,517.96
CRÉDITOS ABERTOS		233,155,287.09
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		
	3,878,789,006.73	3,878,789,006.73
TOTAIS	22,019,817,949.94	22,019,817,949.94

O Gerente da Sucursal de Macau,
Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,
Ben Lee

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

加拿大皇冠人壽保險公司
CROWN LIFE INSURANCE COMPANY

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

Balço em 31 de Dezembro de 2011

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais
- 有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
- 不動產		
- Imóveis	1,303,269	
- 攤折金額 (Amortização acumuladas)	(478,522.00)	824,747
- 財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
- 擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- 定期存款 Depósitos a prazo	5,700,593	
- 有價證券 Títulos	33,457,242	
- 其他 Outros	5,532,912	
- 有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	4,344,030	49,034,777
- 雜項債務人 DEVEDORES GERAIS		
- 其他 Outros	274,451	274,451
- 應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA	99,307	99,307
- 銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
- 本地貨幣 Em moeda local		
- 定期存款 Depósitos a prazo	5,696,366	5,696,366
資產總額 - Total do Activo		55,929,648
負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
- 負債 - - PASSIVO -		
- 現存風險準備金/數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS		
- 直接業務 De seguro directo	45,882,120	
- 賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
- 直接業務 De seguro directo	202,040	46,084,160
- 雜項債權人 CREDORES GERAIS		
- 分保公司(分人) Ressegurados	47,571,022	
- 分保公司(分出) Resseguradores	(47,571,022)	
- 投保人 Segurados	30,476	
- 其他 Outros	114,848	145,324
- 應付賠償 INDEMNIZAÇÕES A PAGAR	1,341,538	1,341,538
負債總額 - Total do Passivo		47,571,022
- 資本及盈餘 - - SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- 準備金 RESERVAS		
- 自由準備金 Reserva livre	420,000	420,000
- 價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES		
- 匯兌 De câmbios	375,481	375,481
- 總行 SEDE		
- 成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
- 往來帳目 Conta-geral	63,145	7,563,145
- 損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	-	-
資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		8,358,626
負債, 資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		55,929,648

營業表（人壽保險公司）

二零一一年度

Conta de exploração (Ramo vida) do exercício de 31 de Dezembro de 2011

澳門元
Patacas

借方 DÉBITO				
	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般帳項 Contas gerais	小計 Subtotais	合計 Totais
- 數值準備金 Provisões matemáticas				
- 直接業務 De seguro directo	4,085,843		4,085,843	4,085,843
- 佣金 Comissões				
- 直接業務 De seguro directo	73,540		73,540	73,540
- 賠償 Indemnizações Brutas				
- 直接業務 De seguro directo	1,866,754		1,866,754	1,866,754
- 一般費用 Despesas gerais		335,417	335,417	335,417
- 攤折 / 劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício		13,380	13,380	13,380
總額 Totais	6,026,137	348,797		6,374,934
貸方 CRÉDITO				
- 保費 Prémios brutos				
- 直接業務 De seguro directo	2,645,546			2,645,546
- 其他收益 Proveitos inorgânicos				
- 財務上 Financeiros			2,405,356	2,405,356
- 本年度營業虧損 Prejuízo de exploração			1,324,032	1,324,032
總額 Totais	2,645,546	0		6,374,934

損益表
二零一一年度
Conta de ganhos e perdas do exercício de 31 de Dezembro de 2011

澳門元
Patacas

淨值			
Resultados líquidos			
- 虧損 Prejuízo		- 收益 Lucro	
- 營業帳虧損 De exploração	1,324,032	- 營業帳收益 De exploração	-
- 本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício	-	- 本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício	1,324,032
- 純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos	-		
- 淨收益 Resultados Líquidos (lucro final)	-	- 淨虧損 Resultados Líquidos (prejuízo final)	-
總額 Total	1,324,032	總額 Total	1,324,032

會計
O Contabilista,
Robert Valitchka

經理
O Gerente,
Steven Siu

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas da Crown Life Insurance Company
(Referente a Crown Life Insurance Company – Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Crown Life Insurance Company — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Maio de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Crown Life Insurance Company — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 25 de Maio de 2012.

Relatório de Actividades do ano de 2011

A «Crown Life Insurance Company», em conformidade com as disposições legais vigentes, informa sumariamente sobre as actividades da Companhia no território de Macau no ano de 2011. A Companhia registou prémios brutos de MOP2 645 546 reflectindo um ligeiro aumento de MOP18 848 em relação ao ano anterior.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

MSIG INSURANCE (HONG KONG) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

Balanco em 31 de Dezembro de 2011

Patacas

Patacas

A C T I V O	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		91,599.10	91,599.10	- PASSIVO-			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO	19,983,163.95		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De seguro directo	256,131.46	20,239,295.41	
. Depósitos a prazo		83,534,155.18		. De resseguro aceite			
. Valores em depósito		28,244.00	83,562,399.18	- PROVISÕES PARA SINISTROS			
- CUSTOS PLURIENIAIS			5,080,162.48	. De seguro directo	41,413,802.13		64,032,493.55
- PART. DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO				. De resseguro aceite	2,379,396.01	43,793,198.14	
. De seguro directo	4,703,414.00			- PROVISÕES DIVERSAS			447,799.00
. De resseguro aceite	26,509.15	4,729,923.15		- CREDITORES GERAIS			
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS				. Ressegurados		1,833.45	
. De seguro directo	13,720,648.91			. Resseguradores		410,945.83	
. De resseguro aceite	720,965.71	14,441,614.62	19,171,537.77	. Mediadores		290,066.15	
- DEVEDORES GERAIS				. Organismos oficiais		343,075.90	
. Ressegurados	10,663.73			. Outros		1,180,131.72	2,226,053.05
. Resseguradores	909,397.04			- COMISSOES A PAGAR			221,319.19
. Mediadores	4,786,654.05						66,927,664.79
. Outros	155,311.68	5,862,026.50	5,862,026.50	- Total do Passivo			
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS				- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO				. SEDE			
. Depósitos à ordem		245,528.95	245,528.95	. Fundo de estabelecimento		10,042,500.00	
. Depósitos a prazo	4,655,270.98			. Conta-geral		35,781,738.72	45,824,238.72
- CAIXA	4,450,647.62		9,105,918.60	- RESULTADOS TRANSITADOS			7,346,285.63
			5,000.00	- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			3,025,983.44
- Total do Activo			123,124,172.58	- Total da Situação Líquida			56,196,507.79
				- Total do Passivo e da Situação Líquida			123,124,172.58

Conta de exploração do exercício de 2011
(Ramos gerais)

DÉBITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	504,710.50	1,621,334.60	1,238,323.56				3,364,368.66	
. De Resseguro Aceite			7,819.03		6.38		7,825.41	3,372,194.07
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	1,728,256.46	3,641,742.67	2,195,470.56	87,479.29	1,832,521.27		9,485,470.25	
. De Resseguro Aceite		170,513.84	35,634.47		4,173.03		210,321.34	9,695,791.59
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	753,419.49	11,248,539.22	1,587,096.76	49,147.39	2,269,530.34		15,907,733.20	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	10,613.08		129,688.69		121,251.60		261,553.37	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	435,931.48		212,040.37		157,267.97		805,239.82	
. De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos		283,016.68	7,061.76		4,887.37		294,965.81	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)		41,173.93					41,173.93	17,310,666.13
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	6,035,060.57	3,387,267.01	3,280,672.81		623,837.15		13,326,837.54	
- Provisões		15,248,201.96	1,292,983.38	12,589.93	1,017,668.67		17,571,443.94	
. De Resseguro Aceite								
- Pagas		10,307.07	13,007.66				23,314.73	
- Provisões		2,259,797.08	38,263.74				2,298,060.82	33,219,657.03
- DESPESAS GERAIS						8,446,635.07		8,446,635.07
- ENCARGOS FINANCEIROS						22,642.00		22,642.00
- ENCARGOS DIVERSOS						20,500.00		20,500.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						56,822.89		56,822.89
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						3,428,731.18		3,428,731.18
- Totais	9,467,991.58	37,911,894.06	10,038,062.79	149,216.61	6,031,143.78	11,975,331.14		75,573,639.96

CRÉDITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	11,570,333.87	16,463,517.05	13,723,029.93	632,702.93	7,959,300.25		50,348,884.03	
. De Resseguro Aceite		815,701.69	118,262.49		15,946.94		949,911.12	51,298,795.15
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	19,121.23	2,384,505.21	117,396.83		351,300.33		2,872,323.60	
- Indemnizações	3,907.76	2,698,923.33	116,904.39		294,428.74		3,114,164.22	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso		1,496,019.92					1,496,019.92	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros		13,761,481.36		686.87			13,762,168.23	
. De Resseguro Aceite								
- Comissões (inc. part. nos lucros)		28,778.08			656.55		29,434.63	
- Indemnizações		7,204.59					7,204.59	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros		688,374.05					688,374.05	21,969,689.24
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo				57,212.96	101,777.22		158,990.18	
. De Resseguro Aceite		22,134.89					22,134.89	181,125.07
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
. De seguro Directo	1,258,084.65						1,258,084.65	
. De Resseguro Aceite							0.00	1,258,084.65
- PROVEITOS INORGÂNICOS						477,723.75		477,723.75
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						388,222.10		388,222.10
- Totais	12,851,447.51	38,366,640.17	14,075,593.64	690,602.76	8,723,410.03	865,945.85		75,573,639.96

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2011

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
- De resultados extraordinários do exercício	6,577.74	- De exploração	3,428,731.18
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	396,170.00		
- Resultados líquidos (lucro final)	3,025,983.44		
Total	3,428,731.18	Total	3,428,731.18

A Chefe da Contabilidade,
Susanna Lei

O Gerente,
Victor Wu

Sumário do relatório de actividades

No ano de 2011, a nossa empresa conseguiu registar um desenvolvimento estável nos resultados e o crescimento dos negócios atingiu as expectativas desejadas. O contínuo crescimento económico de Macau e a estabilidade política foram os factores mais determinantes para os resultados obtidos. No entanto, a concorrência do mercado e a informação da população em relação às reclamações conduziram ao aumento de pressão em determinados tipos de seguros. Felizmente, superámos as dificuldades com uma gestão eficaz e o empenho profissional da nossa equipa.

Para o ano de 2012, com a realização das infra-estruturas de grande escala em Macau, um desenvolvimento económico optimista e a política de desenvolvimento estabelecida pelo Governo, perspectiva-se que o desenvolvimento dos negócios de seguros dos ramos gerais irá permanecer positivo. Com a melhoria de produtos e a diversificação das estratégias de *marketing*, a empresa continuará a prestar serviços de qualidade aos clientes de Macau.

Finalmente, agradecemos a todos os clientes e parceiros pelo seu apoio e orientação.

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited.

Macau, aos 14 de Abril de 2012.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os directores da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited

Referente a MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 12 de Abril de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 12 de Abril de 2012.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU
Publicação de contas, ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

Balanco em 31 de Dezembro de 2011

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA - PASSIVO -	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			84,515	- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				. De seguro directo	13,194,420	13,229,960	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De resseguro aceite	35,540		
- Depósitos a prazo		19,481,400		- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. Depósitos de garantia		43,760	19,525,160	. De seguro directo	6,553,633	6,553,633	19,783,593
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				- PROVISÕES DIVERSAS			321,647
. De seguro directo		5,387,207		- CREDORES GERAIS		2,150,629	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR				. Empresas associadas		1,196,093	
. De seguro directo		2,738,434	8,125,641	. Resseguradores		54,866	
- DEVEDORES GERAIS				. Organismos oficiais		825,231	4,226,819
. Empresas associadas	291			. Outros			
. Ressegurados	24,775			- COMISSÕES A PAGAR			1,598,145
. Mediadores	6,998,591			- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			881,044
. Outros	3,874	7,027,531	7,027,531	- Total do Passivo			26,811,248
. (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)	0			- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			10,918	- SEDE			
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				. Fundo de estabelecimento		5,000,000	
. Outros acréscimos e diferimentos			2,875,755	. Conta-geral		24,780,411	29,780,411
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		2,500,140	
. Depósitos à ordem		7,121,733		- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(304,388)	
. Depósitos a prazo		12,686,700		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			2,195,752
. Depósitos com pré-aviso		1,327,458	21,135,891	- Total da Situação Líquida			31,976,163
- CAIXA			2,000	- Total do Passivo e da Situação Líquida			58,787,411
- Total do Activo			58,787,411				

Conta de exploração das seguradoras dos ramos gerais do exercício de 2011

MOP

DEBITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	357,435	861,569	30,891	0	24,886		1,274,781	1,293,933
- De Resseguro Aceite	0	0	19,152	0	0		19,152	
- COMISSÕES								
- De Seguro Directo	1,597,923	1,082,720	138,276	22,953	2,727,513		5,569,385	5,569,385
- De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0		0	
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo	394,638	2,955,059	34,833	34,818	5,031,273		8,450,621	
- Prémios cedidos	0	0	0	0	0		0	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	0	0	1,861	0	105,663		107,524	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	109,000	0	9,000	0	0		118,000	8,676,145
- R/I IBNR	0	0	0	0	0		0	
- De Resseguro Aceite	0	0	1,531	0	6,471		8,002	8,002
- Prémios cedidos	0	0	0	0	0		0	
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
- De Seguro Directo	863,148	416,401	628,813	0	2,014,548		3,922,910	
- Pagas	0	0	0	0	0		0	
- Provisões	0	0	0	0	0		0	
- IBNR	0	35,000	26,000	0	0		61,000	3,983,910
- DESPESAS GERAIS						6,913,608		6,913,608
- ENCARGOS FINANCEIROS						8,808		8,808
- ENCARGOS DIVERSOS								0
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						88,601		88,601
- Imobilizações Corpóreas								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						2,496,184		2,496,184
- Totais	3,322,144	5,350,749	890,357	57,771	9,910,354	9,507,201		29,038,576
CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
- De Seguro Directo	6,317,267	5,566,135	729,175	400,459	12,633,742		25,646,778	25,791,208
- De Resseguro Aceite	0	0	82,308	0	62,122		144,430	
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo	24,425	173,121	4,202	0	839,048		1,040,796	
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	3,180	0	-1,275	0	63,105		65,010	
- Indemnizações	108,716	672,984	7,815	10,114	143,284		942,913	
- Part. dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	0	43,260	0	0	0		43,260	
- Part. dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	0	17,000	0	0	26,000		43,000	
- R/I IBNR	0	0	0	0	0		0	2,134,979
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	0	0	0	7,699	0		7,699	
- De Resseguro Aceite	0	0	0	0	13,332		13,332	21,031
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
- De Seguro Directo	29,211	147,205	182,862	524	522,621		882,423	1,018,423
- IBNR	108,000	0	0	26,000	2,000		136,000	
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
- Financeiros								
- Diversos								
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
- Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						30,740	30,740	72,935
- Totais	6,590,799	6,619,705	1,005,087	444,796	14,305,254	72,935		29,038,576

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2011

MOP

Resultados líquidos		Resultados líquidos	
- Prejuízo		- Lucro	
. De resultados extraordinários do exercício	0	. De exploração	2,496,184
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	304,388	. De resultados extraordinários do exercício	932
- Resultados líquidos (lucro final)	2,195,752	. Relativo a exercícios anteriores	3,024
Totais	2,500,140	Totais	2,500,140

Contabilista,
Ho Mei Pou, Sylvia

Gerente,
Siu Yee Ming, Sally

Relatório de actividades

A QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau, recapitulando as suas actividades do ano 2011, reafirma-se, sempre, com a manutenção de um saudável crescimento.

Numa perspectiva optimista para a situação da economia de Macau em 2012, esta Sociedade irá continuar a elevar os seus serviços e os seus produtos, assim como a servir bem os seus clientes, tanto empresas como particulares.

Por fim, a Direcção gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar os meus sinceros agradecimentos a todos os clientes pelo apoio que têm manifestado ao longo do desenvolvimento das actividades desta Sociedade. Queria também agradecer a todos os trabalhadores desta Sociedade pelo seu empenho e contributo.

Gerente, *Siu Yee Ming, Sally*.

Macau, aos 28 de Junho de 2012.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a gerência da QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE Insurance (International) Limited – Sucursal de Macau («a Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as} enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Maio de 2012.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 28 de Junho de 2012.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$282.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$282,00